



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
23 February 2016Семидесятая сессия
Пункт 20 с повестки дня**Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей
22 декабря 2015 года***[по докладу Второго комитета (A/70/472/Add.3)]***70/203. Всемирный день распространения информации
о проблеме цунами***Генеральная Ассамблея,*

ссылаясь на Сендайскую декларацию и Сендайскую рамочную программу по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы, которые были приняты на третьей Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по снижению риска бедствий и одобрены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции [69/283](#) от 3 июня 2015 года, и признавая, что одним из приоритетных направлений в контексте деятельности по осуществлению Сендайской рамочной программы является обеспечение понимания риска бедствий в целях их предупреждения и смягчения их последствий и в целях разработки и принятия надлежащих мер по обеспечению готовности и эффективных мер реагирования на бедствия, которые продолжают подрывать усилия по достижению цели устойчивого развития,

подтверждая свою резолюцию [70/1](#) «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» от 25 сентября 2015 года, в которой она утвердила всеобъемлющий, рассчитанный на перспективу и предусматривающий учет интересов людей набор универсальных и ориентированных на преобразования целей и задач в области устойчивого развития, свое обязательство прилагать неустанные усилия для полного осуществления этой повестки дня к 2030 году, признание ею того, что ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития, и свою приверженность обеспечению достижения устойчивого развития в трех его измерениях — экономическом, социальном и экологическом — сбалансированным и комплексным образом, развитию успехов, достигнутых в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и завершению работы, оставшейся незавершенной в контексте этих целей,

подтверждая также свою резолюцию [69/313](#) от 27 июля 2015 года, касающуюся Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, которая является неотъемлемой частью Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года,

15-16957 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



подкрепляет и дополняет ее и способствует адаптации предусмотренных в ней задач в отношении средств осуществления к конкретным стратегиям и мерам и в которой вновь подтверждается твердая политическая приверженность решению задачи финансирования устойчивого развития и создания благоприятных условий для этого на всех уровнях в духе глобального партнерства и солидарности,

ссылаясь на свою резолюцию 69/219 от 19 декабря 2014 года и напоминая о том, что в 2009 году Генеральная Ассамблея провозгласила 13 октября датой проведения Международного дня уменьшения опасности бедствий¹,

признавая, что в Декларации, принятой на седьмой Встрече лидеров Японии и тихоокеанских островов, состоявшемся 22 и 23 мая 2015 года, и в Новой токийской стратегии сотрудничества между странами бассейна реки Меконг и Японией 2015 года, принятой на седьмой Встрече на высшем уровне стран бассейна реки Меконг и Японии 4 июля 2015 года, была выражена поддержка объявлению всемирного дня цунами,

вновь подтверждая свои резолюции 53/199 от 15 декабря 1998 года и 61/185 от 20 декабря 2006 года о провозглашении международных годов и резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года о международных годах и годовщинах, особенно пункты 1–10 приложения к ней, касающиеся согласованных критериев объявления международных годов/дней, а также пункты 13 и 14, в которых говорится, что международный год/день не следует провозглашать до принятия основных мер, необходимых для его организации и финансирования,

особо отмечая, что цунами приводят к многочисленным человеческим жертвам, причиняют огромный ущерб и являются общей проблемой для многих стран, о чем свидетельствуют, в частности, события, произошедшие в 1960 году в Чили, в 1976 году на Филиппинах, в 1998 году в Папуа — Новой Гвинее, в 1999 году в Турции, в 2001 году в Перу, в 2004 году в прибрежных государствах Индийского океана, в 2009 году у побережья Самоа и Тонги и в 2011 году на востоке Японии,

признавая важность обеспечения готовности к бедствиям и оперативного распространения информации посредством систем раннего предупреждения, использования традиционных знаний и осуществления принципа «сделать лучше, чем было» на этапах восстановления, реабилитации и реконструкции в целях защиты жизни людей и предотвращения ущерба от цунами², о чем говорится в Сендайской рамочной программе по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы,

1. *постановляет* объявить 5 ноября Всемирным днем распространения информации о проблеме цунами²;

2. *предлагает* всем государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций, другим международным и региональным организациям, а также гражданскому обществу, в том числе

¹ См. резолюцию 64/200.

² Выбор 5 ноября связан с историей «Инамура-но-хи» о крестьянине, который 5 ноября 1854 года пожертвовал своим имуществом, чтобы спасти жизни жителей своей деревни: он поджег принадлежавшие ему снопы риса и тем самым быстро оповестил людей о цунами, благодаря чему они успели покинуть деревню, а затем приложил все силы для того, чтобы отстроить деревню заново лучше, чем она была.

неправительственным организациям и частным лицам, надлежащим образом и в соответствии с национальными приоритетами проводить Всемирный день распространения информации о проблеме цунами в целях повышения осведомленности общественности об опасности цунами;

3. *просит* секретариат Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, чтобы он, действуя в сотрудничестве с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и памятуя о положениях приложения к резолюции 1980/67 Экономического и Социального Совета, содействовал проведению Всемирного дня распространения информации о проблеме цунами, и подчеркивает, что расходы в связи с проведением всех мероприятий, которые могут возникнуть в ходе осуществления настоящей резолюции, должны покрываться за счет добровольных взносов.

*81-е пленарное заседание,
22 декабря 2015 года*